

Inhalt

Vorwort.	9
Bibliographische Angaben und Abkürzungen.	13
Die Fassungen des Äsopromans und wie sie zitiert werden	20
A Einführung	21
I Vorbemerkung.	21
II Inhalt – Aufbau – Struktur	22
III Der unfeste Text.	24
B Vorbemerkung zur deutschen Übersetzung der Metaphrase K	27
Übersetzung	31
C Textüberlieferung.	101
I Die Handschriften und Drucke	101
a) Die Metaphrase K	101
1) K	101
2) A	101
3) S	101
4) M.	103
5) T	103
b) Die Drucke	103
1) Die Metaphrase D: Der Venezianer Druck von 1644.	103
2) Die folgenden Drucke	104
c) Die Metaphrase I	109
d) Die Metaphrase E	113
II Die „Quellen“ der Metaphrase K.	116
D Zum Profil des Metaphrasten der Metaphrase K	123
1. Das Verhältnis K zu A	123
2. Das Verhältnis S zu M und T	124
3. K steht gegen ASMT	127
a) Lexikalische Varianten	127
b) Morphologische Varianten	128
c) Phonetische Varianten	128
d) Syntaktische Varianten	128
e) Umstellungen.	128
4. Das Verhältnis K zu S	129
a) Lexikalische Varianten	129
b) Morphologische Varianten	130
c) Phonetische Varianten	130
d) Syntaktische Varianten.	130

E	Zur vorliegenden Ausgabe	143
	Texte: K.	145
	D.	207
	I	245
	E.	285
F	Kommentar	297
G	Sprachstil – „Sprache“ – Grammatische Bemerkungen	393
	I Die rhythmisch-prosodische Phrase als Basisstruktur des Sprachstils	393
	II Ein paar Schlussfolgerungen zur „Sprache“	398
	III Vortragshilfen in der rhythmisch-prosodischen Erzählprosa.	399
	IV Auch hier: Orthophonie vor Orthographie	401
	V Grammatische Bemerkungen	403
	a) Vorbemerkung.	403
	b) Zur Metaphrase K	405
	Morphologie.	405
	Syntax	407
	Lexik	411
	c) Zur Metaphrase D	412
	Phonologie	412
	Morphologie.	413
	Syntax	414
	Lexik	416
	d) Zur Metaphrase I.	416
	Phonologie	417
	Morphologie.	418
	Lexik	420
	e) Zur Metaphrase E	420
	Phonologie	420
	Morphologie.	420
	Syntax	421
	f) Synonyma.	422
	g) Die ἀπεκρίθη-καὶ-εἶπεν-Fälle	431
	Bemerkenswerte Wörter.	435
	Anhang: Zum „Ulmer Äsop“	439